

Муниципальное казённое общеобразовательное учреждение
средняя общеобразовательная школа № 2.

Учебно-исследовательская работа: «Характерные черты народов Германии и России и их отражение в пословицах и поговорках»

Выполнили: ученицы 10класса

Бруданова А.и Филатова А.

Руководитель : учитель немецкого языка

Шаповалова М.Г.

г.Кимовск

2015 год



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	c.3
1. Die Literaturübersicht	c.3-4
2. Die charakteristischen Striche des deutschen Volkes	c.4-8
2.1. Ordnungsliebe, Gesetzesgehorsamkeit.....	c.4-5
2.2. Fleiß, Sparsamkeit.....	c.5-6
2.3. Geradlinigkeit, Einfachheit im Verkehr, Manierlichkeit.....	c.6
2.4. Pünktlichkeit, Bildung.....	c.6-7
2.5. Genauigkeit, Konservatismus.....	c.7
2.6. Liebe zur Natur und Tieren.....	c.7
2.7. Liebe zu den Autos und Reisen.....	c.7
2.8. Verträumtheit, Liebe zum familiären Herd.....	c.8
3. Die Striche des Charakters des russischen Volkes	c.8-10
3.1. Fleiß, Begabtheit.....	c.8
3.2. Freiheitsliebe.....	c.8-9
3.3. Willensstärke, Mut und Tapferkeit.....	c.9
3.4. Güte.....	c.9
3.5. Geduld und Standhaftigkeit.....	c.9
3.6. Gastfreundschaft, Freigiebigkeit und Breite der Natur.....	c.9-10
3.7. Verständnis.....	c.10
3.8. Religiosität.....	c.10
3.9. Einigkeit und Kollektivismus, Heimatliebe.....	c.10
4. Das Allgemeine	c.10-11
Schlussfolgerung	c.11
Literatur , Internet-Ressourcen	c.11-12

EINLEITUNG

Das Thema dieser Arbeit « Die Charakterzüge der Völker Deutschlands und Russlands und ihre Reflexion in den Sprichwörtern ».

Das Ziel der Arbeit: die Charakterzüge der russischen und deutschen Völker zu studieren und zu vergleichen.

Die Aufgaben:

- die Literatur zu diesem Thema studieren, um die nötige Information zu sammeln ;
- die richtigen Methoden der Forschung zu finden;
- das Material über die Charakterzüge der russischen und deutschen Völker zusammenzufassen;
- eine Umfrage unter den Schülern der Schule zu machen und die Ergebnisse zu analysieren;
- eine vergleichende Analyse der Charakterzüge der Völker Deutschlands und Russlands zu machen;
- Schlussfolgerungen zu ziehen.

Den Gegenstand der Forschung: russische und deutsche Völker

Das Objekt der Forschung: die Charakterzüge der Völker Deutschlands und Russlands

Die Methoden der Forschung: theoretische (Erlernung der speziellen Literatur über das Problem, empirische (Umfrage, Fragebogen, Vergleichung der Ergebnisse der Arbeit).

Die Zeit der Forschung: das Schuljahr 2014-2015

Das Interesse für dieses Thema entstand, als wir im Internet den Werbefilm angeschaut hatten , wie die russischen Studenten die Deutschen, und die deutschen Studenten die russischen Leute vorstellen. Wir glauben, dass das von uns gewählte Thema aktuell ist, weil es unmöglich ist, die Fremdsprache zu lernen und keine Traditionen und Bräuche des Landes zu wissen. Diese Arbeit kann in den Deutschstunden, in der Geschichte, Gesellschaftswissenschaft und in den Wahlkursen verwendet sein.

1. DIE LITERATURÜBERSICHT

«Der Charakter des Volkes ist sein Schicksal», - behauptete Aristoteles. Jedes Volk verfügt über einzigartige, eigenartige Striche, die es von anderen Völkern unterscheiden. Der nationale Charakter ist eine Vorstellung des Volkes über sich selbst, es ist ein wichtiges Element seines Volksselbstbewußtseins, seines

ethnischen Ich. Der nationale Charakter bildet sich unter dem Einfluß der Umwelt, in deren der Mensch von der Geburt lebt. Jede Nation hat die besonderen Striche, die nur diesem Volk eigen sind. Jeder Nation sind die eigenen Besonderheiten des Verhaltens, die Mentalität, die Gesten, die Gewohnheiten, der Traditionen charakteristisch.

Um zu erfahren, welche Striche, die für die Deutschen und Russen typisch sind, wählen unsere Schüler, haben wir ihnen eine Umfrage angeboten. An der Umfrage haben 60 Menschen teilgenommen.

Die Deutschen

- 35 % pünktlich
- 30 % lieben die Ordnung
- 15 % gebildet
- 10 % reisen gern
- 10 % pedantisch

Die Russen

- 40 % gastfreundlich
- 25 % freundlich
- 20 % offen
- 10 % lustig
- 10 % ehrlich

2. DIE CHARAKTERISTISCHEN STRICHE DES DEUTSCHEN VOLKES

Der Charakter der Deutschen besteht aus bestimmten Strichen, die allen Bewohnern Deutschlands eigen sind.

2.1. ORDNUNGLIEBE, GESETZESGEHORSAMKEIT

Das ganze Leben des Deutschen ist mit dem Statut der Regeln bestimmt. Von hier aus ist das deutliche Folgen allen Instruktionen. Das Streben, alles zu regeln, durchbohrt alle Seiten des deutschen Lebens. Der Deutsche mag Gründlichkeit, Genauigkeit und Ordnung in allem.

Für die deutsche Kultur ist der Begriff Ordnung ein Schlüsselbegriff. Die Zeit und der Raum in Deutschland sind vom Geist der strengen Ordnung durchtränkt. Diesem Ideal sind in Deutschland das Familienleben, das Business, die Regierung, die Freizeit, das Schulleben untergeordnet.

Die Deutschen sind auf Arbeitsfähigkeit, Organisiertheit, Disziplin, Sauberkeit und Pünktlichkeit stolz. Keine Phrase wärmt so das Herz des Deutschen, wie: «alles in Ordnung».

Die Neigung zur Ordnung ist bei den Deutschen im Blut. Bei den Deutschen geschieht nichts an und für sich, weil sie immer und alles im Voraus planen. Ordnung muss sein (die Ordnung über alles) ist die große geflügelte Phrase, die, wie der scharfe Speer, das Ziel trifft, die deutliche Vorstellung über die Deutschen gibt. Und es entspricht der Wahrheit! Heilige Ordnung, segensreiche Himmelstochter – святой порядок – благословенный сын небес. Ordnung ist das halbe Leben – порядок – душа всякого дела. Порядок – основа жизни.

Für einen beliebigen Deutschen ist das Verbot fast ein Gesetz. Die Deutschen sind gesetzesgehorsam. «Ein reines Gewissen, ein gutes Ruhekissen.- Чистая совесть – хорошая подушка.»

2.2. FLEIß, SPARSAMKEIT

Der deutsche Charakter wird auch in der Arbeit gezeigt. Was den Deutschen eben gefällt, ist es das Werk. Es ist die Grundlage der Grundlagen. Bevor der Deutsche die Ausführung jeder Art übernehmen wird, soll er sich dazu gründlich vorbereiten: « Erst besinnt, dann beginn`s! – Сначала подумай, потом начинай!». Charakterisiert die Deutschen ihre Beziehung zur Sache: Deutsch sein heisst, eine Sache um ihrer selbst willen treiben. «Быть немцем – значит делать дело ради него самого». Wie G.Prokhou schrieb: «die Deutschen leben, um zu arbeiten während alle übrigen Völker arbeiten, um zu leben»: Arbeit gibt Brot, Faulheit gibt Not. Труд приносит хлеб, лень-голод. Guter Anfang ist halbe Arbeit . Хорошее начало полдела откачало. Fleiß bringt Preis, Faulheit Not. Без труда не вытащишь и рыбку из пруда. Besser geleiert als gefeiert – лучше играть на шарманке, чем ничего не делать. Arbeit adelt. Работа облагораживает. Arbeit ist des Lebens Würze. Работа-соль жизни.

Die Deutschen sind sehr sparsam: Sparen ist verdienen. Wer den Pfennig nicht spart, kommt nicht zum Groschen – экономить значит зарабатывать. «Копейка рубль бережет». Spare was, dann hast du was – сэкономишь сначала, поимеешь потом. Einen Teil sollst du verschenken, einen Teil sollst du ausgeben, einen Teil sollst du sparen. - Одну часть ты должен подарить, одну истратить, одну отложить. Wer spart, wenn er hat, der hat, wenn er bedarf. – Кто экономит, если он имеет, тот имеет, если он нуждается. Eine große Bedeutung hat für die Deutschen ihr Hobby, die Leidenschaft, etwas mit eigenen Händen zu machen: die

Modelle der Schiffe und der Flugzeuge, den dekorativen Schmuck für das Haus und den Garten: « Wie die Mache, so die Sache.- Какова работа, такова и вещь.» « Lust und Liebe zum Ding macht alle Arbeit gering.- Любовь к делу делает труд лёгким».

2.3. GERADLINIGKEIT, EINFACHHEIT IM VERKEHR, MANIERLICHKEIT

Die Deutschen sind geradlinig. Ein beliebiger Deutscher wird Ihnen immer sagen, was er wirklich denkt. Bei allen komplizierten Eigenschaften des Charakters sind die Deutschen einfach und angenehm im Verkehr. Das Gespräch mit ihnen ist und angenehm. Kurze Rede, gute Rede.- Краткая речь – хорошая речь. Die deutschen Begriffe des guten Tones unterscheiden sich von den allgemeingültigen Europäischen. Die deutsche Zurückhaltung in der Erscheinungsform der Emotionen wirkt sich auf die Beziehungen zwischen den Menschen nicht selten aus. Die Deutschen sind der Natur nach sehr widersprüchlich. Einerseits ertragen sie beliebige Entschuldigungen nicht, andererseits halten in der Entfernung sogar die nahen Menschen «Vorrede macht keine Nachrede.- Предварительная договорённость избавляет от поправок в дальнейшем». Während der offiziellen Treffen braucht man nicht, den Gesprächspartner mit dem Namen zu nennen, bis Sie darum bitten werden. Die Einladung zu Gast ist ein Zeichen der wärmsten Beziehungen. Zu Besuch gekommen, ist es üblich, die kleinen Geschenke den Kindern zu schenken. Der Hauswirtin kann der Mann den Blumenstrauß darbringen. Zum Restaurant gekommen, braucht man, alle mit dem Ausdruck "Mahlzeit" – unser "Guten Appetit" zu grüßen. In den Restaurants zahlt jeder für sich selbst. Zu den typischen deutschen Qualitäten gehören: an den öffentlichen Orten, , zum Beispiel, im Geschäft, oder im Café sogar die unbekanntenen Menschen zu begrüßen: « Ein freundlich Gesicht ist das beste Gericht.- Приветливое лицо – лучшее блюдо».

2.4. PÜNKTLICHKEIT, BILDUNG

Die Pünktlichkeit, die in Deutschland besonders geschätzt wird, ist den Hauptstrich im deutschen nationalen Charakter. « Zeit ist Geld.- Время – деньги». Der Deutsche kommt immer rechtzeitig, dieselbe erwartet er von den Anderen.

Die Deutschen stehen sehr früh auf und sie gehen früh zu Bett : « Morgenstunde hat Gold im Munde.- У утреннего часа золото во рту». «Morgenrot schafft Brot.- Утренняя заря даёт хлеб». « Eine Stunde Schlaf vor Mitternacht ist besser als zwei danach». –Один час до полуночи – лучше двух после». In diesem Land ist

es nicht üblich, die Menschen mit den nächtlichen Klingeln nach 21 Uhr zu beunruhigen.

In Deutschland ist es peinlich, ungebildet zu sein. Und umgekehrt, es ist sehr ehrenvoll bei der Gelegenheit vom Wissen aufzuglänzen.: «Lerne was, so kannst du was!- Научись чему-нибудь, сможешь что-нибудь!».

2.5. GENAUIGKEIT, KONSERVATISMUS

Die Deutschen sind akkurat, aber streben nach der Auserlesenheit in der Kleidung und dem Haushalt nicht. Ihre geschäftliche und auch die Abgabetoiletten sind bescheiden« Gut leben, lang' leben.- Хорошо жить – долго жить».

Die Bewohner Deutschlands sind konservativ. Sie verhalten sich zu den Neuerungen mit dem Misstrauen. In Wirklichkeit ist sie sehr ständige in der Freundschaft und die ergebenen Menschen. «Mit Zank und Streit kommt man nicht weit.- С ссорой и раздором далеко не уйдёшь».

2.6. LIEBE ZU DER NATUR UND TIEREN

Die Deutschen verhalten sich zur Umwelt sehr sorgsam. Die Fragen, die die Probleme der Ökologie betreffen, belegen in Deutschland den außerordentlich wichtigen Platz.

Die Deutschen sind Romantiker. Sie vergöttern und verstehen die Natur, die Tiere, die Blumen. Sie haben sowohl vielfältige farbenreiche Gärten als auch die kleinen Wiesen, besonders in den kleinen Städtchen .

Die Deutschen lieben die Hunde sehr. Deutschland ist Heimat vieler bekannter dienstlicher, Wärter- und Jagdarten. Die populärste Art ist die Taxe, die einen sehr ruhigen Charakter hat.

2.7. LIEBE ZU DEN AUTOS UND REISEN

Das Auto ist für den Deutschen sowohl der Freund, als auch die Kennziffer seines sozialen Status. Berühmte Phrase von Gogol: «Welcher Russe magst die schnelle Fahrt nicht?» ist zu den Bewohnern Deutschlands vollkommen anwendbar.

Man darf nicht die Leidenschaft zu den Reisen mit Schweigen hinweggehen. Die populärste Erholung ist der Spaziergang, und im Urlaub und in den Ferien - die Reise. Die Deutschen sind die guten Reisenden, sie stören die Ortsbewohner nicht und sie umgehen sich gern mit anderen Touristen.

2.8. VERTRÄUMTHEIT, LIEBE ZU DEM FAMILIÄREN HERD

Die Deutschen vergöttern zu träumen. Das Streben zur Vollkommenheit ist das Hauptmerkmal des deutschen Charakters: Streben ist Leben - стремиться значит жить.

Die Deutschen verhalten sich zu den familiären Beziehungen und zum Haus sehr vorsichtig: « Eigener Herd ist Goldes wert!- Собственный очаг, что золото! ». « Mein Nest ist das best'.- Своё гнездо самое лучшее ». Der Begriff "die Gemütlichkeit" bedeutet für die Deutschen etwas mehr, als einfach den Komfort. Er vereinigt sich bei ihnen mit der Idee der Heimat; diese herzliche Wärme, den häuslichen Herd, die Familie, die warme und ruhige Zuflucht in der kalten und nicht veranstalteten Welt. « Einer ist keiner.- Один всё равно, что никто ».

3. DIE STRICHE DES CHARAKTERS DES RUSSISCHEN VOLKES

« Russland kann man nicht verstehen, man kann es mit dem Arschin nicht messen: es ist eigenartig, an Russland kann man nur glauben ». Fjodor Tjutschew.

3.1. FLEIß, BEGABTHEIT

Der russische Mensch ist beschenkt und fleißig. Er verfügt über eine Menge der Talente Ihm ist die Beobachtungsgabe, den theoretischen und praktischen Verstand, die natürliche Fassungs-gabe, die Erfindungs-gabe, das Schaffen eigen. Nicht umsonst gibt es in der russischen Kultur der Linkshänder, der den Floh geschmiedet hat.

Dieser Strich findet die Reflexion in den russischen Sprichwörtern und den sprichwörtlichen Redensarten: “Счастье и труд рядом живут”, “Без труда не вытащишь и рыбку из пруда”, “Терпение и труд все перетрут”, “Бог труды любит”. Русский народ очень ценит труд: “Золото познается в огне, а человек в труде”, “Талант без труда не стоит и гроша”. Die russische Folklore sagt über die Existenz der Arbeitstiere: “Скучен день до вечера, коли делать нечего”, “Без дела жить – только небо коптить”, “Не та забота, что много работы, а та забота, как ее нет”. Das Arbeitsvolk ist nicht neidisch: “Не пеняй на соседа, когда спишь до обеда”. In den Sprichwörtern tadelt man die Faulen: “Долго спать, с долгом встать”, “Кто поздно встает, у того хлеба недостает”. Und sie loben die Fleißigen: “Кто рано встает, тому бог дает”. Nur das ehrliche Einkommen wurde vom Volk geschätzt: “Легко добыто, легко и прожито”, “Даровой рубль дешев, нажитой дорог”.

3.2. FREIHEITSLIEBE

Zur Zahl der Haupteigenschaften des russischen Volkes verhält sich die Freiheitsliebe. Dem russischen Herzen ist das Wort "der Wille" näher: « Хоть тяжелая доля, да все своя воля ». « Воля птичке дороже золотой клетки ». Und

zu den Gesetzen ist die Beziehung immer misstrauisch, ironisch: :«Закон – дышло: куда захочешь, туда и воротишь».

3.3. WILLENSSTÄRKE, MUT UND TAPFERKEIT

Über den freiheitsliebenden Charakter verfügend, siegte das russische Volk vielfach die Eroberer und strebte nach den großen Erfolgen im friedlichen Bau. In den Sprichwörtern finden die Reflexion die Striche der russischen Kämpfer: “Лучше смерть в бою, чем позор в строю”, “Либо полковник, либо покойник”. Diese Striche werden auch im Leben der friedlichen Menschen gezeigt. . “Кто не рискует, тот не пьет шампанского” .“Либо пан, либо пропал” . Und den Mutigen begleitet immer der Erfolg: “Удача – спутник смелого”, “Кто смел, тот и съел”.

3.4. GÜTE

Die charakteristischen Striche der russischen Menschen sind die Güte, die Humanität, die Neigung zur Buße, die Herzlichkeit und die herzliche Weichheit. Viele Sprichwörter und die sprichwörtlichen Redensarten illustrieren diese Striche: “Доброму бог помогает”, “С добрым жить хорошо”, “Делать добро спеши”, “Доброе дело и в воде не тает”, “Жизнь дана на добрые дела”, “Добро век не забудется”, “Тому тяжело, кто помнит зло”. Zum guten Menschen verhält sich das Schicksal gerecht: “Злому – смерть, а доброму – воскресение”.

3.5. DIE GEDULD UND DIE STANDHAFTIGKEIT

Die Russen verfügen über die grenzenlose Geduld, der merkwürdigen Fähigkeit, die Schwierigkeiten, des Entzugs und des Leidens zu verlegen. Es ist leicht, die Reflexion dieses Striches in den russischen Sprichwörtern und den sprichwörtlichen Redensarten zu finden: “Терпение – лучше спасенья”, “Терпение даст умение”, “На хотенье есть терпение”, “Век живи, век надейся”.

Das russische Volk ist geduldig und ausdauernd, verliert den Mut von den Misserfolgen nicht und glaubt an seine Kräfte. Darüber sagen die Sprichwörter: “Терпи горе, пей мед”, “Час терпеть, а век жить”, “Терпя, в люди выходят”, “Поживи в рабах, авось, будешь и в господах”, “Бог даст день, даст и пищу”.

3.6. GASTFREUNDSCHAFT, FREIGIEBIGKEIT UND BREITE DER NATUR

Die russische Gastfreundschaft ist allgemeinbekannt: “Хоть не богат, а гостям рад”. Für den Gast ist die beste Bewirtung immer fertig: : “Коли есть, что в печи, все на стол мечи!”, “Гостю щей не жалеи, а погуще налей”. Die russischen Menschen begegnen den Gast an der Schwelle des Hauses. Das Brot-Salz ist gleichzeitig sowohl die Begrüßung als auch den Ausdruck der Freundlichkeit, und den Wunsch dem Gast des Guten und des Wohlergehens: : “Хлеб-соль кушай, а добрых людей слушай”. Ohne Brot gibt es kein Leben, es gibt keinen wahrhaften russischen Tisch. Darüber sagen die russischen Sprichwörter: “Хлеб всему

голова”, “Хлеб на стол, так и стол – престол”, “Плох обед, коли хлеба нет”, “Хлеб – дар божий, отец, кормилец”, “Хлеба ни куска, так и в тереме тоска, а хлеба край, так и под елью рай”. Und das Salz spielt wie bekannt eine wichtige Rolle die Leben des Menschen: “Без соли, без хлеба худая беседа”, “Без хлеба – смерть, без соли смех”.

3.7. VERSTÄNDNIS

Ein Merkmal des russischen Volkes ist sein Verständnis, die Fähigkeit, anderen Menschen zu verstehen. Und dieser Strich wird in den Volkssprichwörtern und den sprichwörtlichen Redensarten widergespiegelt: “Кто нас помнит, того и мы помянем”, “За добро добром платят”. Die Russen teilen die besondere Aufmerksamkeit der Beziehung zu den Nachbarn zu: Худое дело обидеть соседа”, “Жить в соседях – быть в беседах”, “Близкий сосед лучше дальней родни”, “Межи да грани – ссоры да брани”.

3.8. DIE RELIGIOSITÄT

Einer der Tiefstriche des russischen Charakters ist die Religiosität. Dieser charakteristische Tiefstrich der russischen nationalen Persönlichkeit wird von den altertümlichsten Zeiten in der Folklore, in den Sprichwörtern widergespiegelt: “Жить – Богу служить”, “Сильна божья рука”, “Божья рука – владыка”, “Никто не может, так Бог поможет”, “С Богом пойдешь, до блага дойдешь».

3.9. EINIGKEIT UND KOLLEKTIVISMUS, HEIMATLIEBE

Die Russen schätzen die Einigkeit, den Kollektivismus und die Freundschaft, und verachten den Reichtum. Один за всех, все за одного. Один в поле не воин. Одна ласточка не делает весны. Solche Sprichwörter, wie «Не имей сто рублей, имей сто друзей», «В дружбе правда», «Друг денег дороже», «Друга ищи, а найдешь – береги», «Друга на деньги не купишь», sagen über die Wichtigkeit der Freunde.

Die Russen halten die Heimat für die Mutter. «Человек без матери, как рыба без воды, птица без неба. Родина – мать, умей за нее постоять. Родная сторона – мать, чужая – мачеха. Человек без Родины, что соловей без песни. В гостях хорошо, а дома лучше».

4. DIE VERGLEICHENDE ANALYSE DES STRICHE DES CHARAKTERS DER DEUTSCHEN UND DER RUSSEN

Wir werden einige Qualitäten des Charakters der Deutschen und der Russen vergleichen:

1. Die Russen finden die Deutschen geizig, die Deutschen finden die Russen verschwenderisch. (Dem Russen ist die Freigiebigkeit, und dem Deutschen ist der Geiz eigen.)
2. Die Deutschen sind pünktlich, die Russen nicht. Die Deutschen streben nach der Ordnung in allem, solche Ordnung ärgert die Russen ab.
3. Für die Russen ist die Begeisterung in der Arbeit typisch, der Prozess der Arbeit kann die Freude liefern, und für das Erhalten des Ergebnisses des Schaffens ist der Russe immer fertig, die persönliche Zeit zu opfern. Bei den Deutschen ist die Ordnung die Hauptsache .
4. Der Deutsche wird ohne Nötigung nicht arbeiten, wenn die Bezahlung für sein Werk nicht äquivalent wird. Der Russe, wenn die Arbeit die öffentliche Bedeutsamkeit hat, wird für die minimale Zahlung arbeiten und es ist sogar kostenlos.
5. Die Russen und die Deutschen sind die guten Soldaten, und sind sie in solcher Qualität, wie die Standhaftigkeit gleich.

SCHLUSSFOLGERUNG

Zum Schluss möchten wir sagen, das es immer einfach interessant ist , die Völker, die Nationen und die Menschen zu studieren. Bei jedem Volk gibt es die Besonderheiten, die die Natur gelegt hat. Die Russen sind, im Vergleich zu den Deutschen, gesellig, fest in den Überzeugungen, freiheitsliebend, gut. Die Deutschen und die Russen, ungeachtet aller Unterschiede, sind die romantischen Völker. Die Russen und die Deutschen wollen vom Leben immer etwas mehr, als einfach im Strom der Zeiten existieren. Sie wollen sich bedeutsam für die Ewigkeit empfinden, die Großtaten begehen, die messianische Vorausbestimmung verwirklichen. Deshalb fühlten sich die Russen und die Deutschen, ungeachtet der zahlreichen Kriege und der Zusammenstöße der Interessen, immer den nahen, vereinigenden Anfang. Um die Mentalität anderer Völker zu erkennen, muss man viel lesen, miteinander befreundet sein, die neuen Kontakte feststellen. Und, natürlich, muss man nach dem Wissen streben, die Fremdsprachen studieren.

LITERATUR

1. Верещагин Е.М. Костомаров В.Г. “Язык и культура”. М.,1990.
2. Воробьев В.В. “Лингвокультурологическая парадигма личности”. М.1996.
3. Вьюнов Ю.А. “Слово о русских”. М.,2002.
4. Даль В.И. “Пословицы русского народа”. М.,2000.
5. Жаркова Т.И., Синицких О.В. Отражение национального характера в пословицах и поговорках. Иностранные языки в школе №1,2008.
6. «Немецкие пословицы и их русские аналоги» Москва. Издательство УРСС. 2004.
7. Пословицы, поговорки, загадки. Издательство «Современник». Москва., 1986.

8. Пословицы русского народа. Сборник Даля. Государственное издательство художественной литературы. Москва., 1957г.

9. Соловьев В.М. “Тайны русской души”. М.,2001

10. Тер-Минасова С.Г. “Язык и межкультурная коммуникация”. М.,2000.

INTERNET-RESSOURCEN

<http://www.yburlan.ru/biblioteka/natsionalnyi-kharakter-russkogo-cheloveka>

http://revolution.allbest.ru/sociology/00256498_0.html

<http://krasvremya.ru/zagadochnaya-russkaya-dusha-nacionalnyj-xarakter-russkix-i-osobnosti-obshheniya/>

https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%F6%E8%EE%ED%E0%EB%FC%ED%FB%E9_%F5%E0%F0%E0%EA%F2%E5%F0

<http://ricolor.org/rus/op/br/andreev/>

<http://xreferat.ru/31/4549-2-otrazhenie-v-poslovicah-i-pogovorkah-russkogo-nacional-nogo-haraktera.html>

<http://lifeistgut.com/nemeckij-xarakter-ego-osobnosti/>

<http://lernde.ru/allerlei/26-interessant/328-deutsche-nationalcharakter>

<http://biz-incom.ru/nemeckij-xarakter>

<http://russian-o-germany.ru/lyudi-germanii---nemeckij-xarakter/>